

# MEMO

## EDUCATIONAL SERVICES

To: All Elementary Principals, A. Fortin, D. Santerre, L. Bonet, C. Goldsbrough, School Secretaries  
From: Marian Lothian, Assistant Director of Education  
CC: Ruth Ahern; Michel Dubeau, Paul Lamoureux; Joanne Jones  
Date: 9/10/2009  
Re: French Immersion Literacy Assessments Schedule for 2009/10

**Please ensure each French Immersion Teacher receives a copy of this memo and that the dates are reviewed at a staff meeting. Please advise Andrée Fortin if you have a new K teacher who will require training in how to administer the Sondage d'observation. These teachers will receive instruction before term 3. Kindly call if *you* have any question or concerns.**

NOTE:

### **Sondage d'observation**

**Will be required for this school year.** All K students are to be assessed in term 3. Teachers are requested to advise the principal and the resource teacher of any student who is experiencing serious difficulty. If you require any support or advice with regards to this please contact Andrée Fortin The spring results are to be submitted to the school board by June 4/10 along with the school's GB+ results. The Sondage d'observation results are also to be forwarded internally to the school's projected cycle 1.1 teachers to assist with student placement, formation of reading groups, & differentiated instruction.

**The components of the Sondage d'observation to be used are:**

**Letter ID, Writing Vocabulary and Hearing Sounds in Words**

## Sondage d'observation

**The components of the Sondage d'observation to be used are:  
Letter ID, Writing Vocabulary and Hearing Sounds in Words**

| Cycle        | Fall/09 And Winter/10 | GPI Entry Deadline | Spring/10      | GPI Entry Deadline |
|--------------|-----------------------|--------------------|----------------|--------------------|
| Kindergarten | n/a                   | n/a                | ● All students | June 4/10          |

## Trousse d'évaluation en lecture GB+

| Cycle     | Fall/09 And Winter/10         | GPI Entry Deadline | Spring/10                     | GPI Entry Deadline |
|-----------|-------------------------------|--------------------|-------------------------------|--------------------|
| Cycle 1.1 | ● All students                | Feb 19/10          | ● All students                | June 4/10          |
| Cycle 1.2 | ● All students                | Oct. 23/09         | ● All students                | June 4/10          |
| Cycle 2.1 | ● All students                | Oct. 23/09         | ● All students                | June 4/10          |
| Cycle 2.2 | ● All students below level 30 | Oct. 23/09         | ● All students below level 30 | June 4/10          |
| Cycle 3.1 | ● All students below level 30 | Oct. 23/09         | ● All students below level 30 | June 4/10          |
| Cycle 3.2 | ● All students below level 30 | Oct. 23/09         | n/a                           | n/a                |

**Note:**

- **For GB+ the comprehension level required for student success is level 20**  
Board data indicates that we have more work to do on Comprehension. "Adequate" comprehension with a high text level may in fact suggest that the student can decode well but has not developed **strong** comprehension skills.
- When submitting spring reports of students' GB+ levels, the fall scores of successful students who were not re-tested in the spring **MUST** also be included in your June data submissions to the school board for year end analysis, otherwise your overall results are loaded negatively. This means that all students will have a GB+ submission in June – those who were re-tested as per criteria set out in the assessment chart, those who successfully met the grade level expectations in the fall and all new students who entered during the year after the fall assessment.
- All new students must be evaluated. The combination of students entering throughout the year and teachers sometimes changing during the year, has resulted in some students being overlooked. Please ensure that we have accurate GB+ levels for all students in the spring submission sent to the school board.
- End of year results provide an opportunity to follow up with schools and plan support. GB+ scores are important for the receiving teachers to plan instruction for their classes at appropriate levels